



Генеральная Ассамблея

Пятидесятая сессия

50-е заседание

Понедельник, 6 ноября 1995 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н ФРЕЙТАШ ду АМАРАЛ (Португалия)

Заседание открывается в 10 ч. 30 м.

Дань памяти Его Превосходительства г-на Ицхака Рабина, покойного премьер-министра Государства Израиль

Председатель (говорит по-английски): Прежде чем мы приступим к рассмотрению пункта нашей повестки дня на этом утреннем заседании, Генеральная Ассамблея почтит память покойного премьер-министра Государства Израиль г-на Ицхака Рабина.

Будучи руководителем своей страны, г-н Рабин мудро избрал путь для своего народа в направлении установления прочного мира на Ближнем Востоке, и во имя этой цели он принес самую большую жертву.

Лишь две недели назад новое подтверждение приверженности курсу мира из уст г-на Рабина звучало в этом самом Зале. Сегодня, когда проходят его похороны, мой скорбный долг состоит в том, чтобы выразить от имени Генеральной Ассамблеи правительству и народу Израиля, а также осиротевшей семье наше глубочайшее сочувствие в связи с понесенной ими тяжелейшей утратой.

Мы от всей души надеемся на то, что г-н Рабин не напрасно пожертвовал своей жизнью и что международное сообщество и народы мира, вдохновленные его жизненным примером, откажутся от войны и насилия и вступят на путь мира.

Я приглашаю представителей встать и почтить минутой молчания память покойного премьер-министра Государства Израиль.

Члены Генеральной Ассамблеи соблюдают минуту молчания.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Бруней-Даруссалама, который выступит от имени Группы азиатских государств.

Г-н Абдул Момин (Бруней-Даруссалам) (говорит по-английски): От имени Группы азиатских государств я имею честь выразить наше самое глубокое сочувствие и соболезнования семье покойного премьер-министра Ицхака Рабина и народу Израиля.

Израиль потерял выдающегося руководителя и миротворца. С чувством глубокой печали мы вновь становимся свидетелями того, что человек и руководитель большого мужества становится жертвой насилия, которое уже так давно продолжается на Ближнем Востоке.

Я уверен, что выражу чувства членов Группы азиатских государств, если скажу, что жертва, принесенная покойным премьер-министром Ицхаком Рабином, не была напрасной. Его преждевременная смерть должна явиться напоминанием всем заинтересованным сторонам о необходимости достижения всеобъемлющего и прочного мира в этом беспокойном регионе.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Южной Африки, который выступит от имени Группы африканских государств.

Г-н Дজেде (Южная Африка) (говорит по-английски): Члены Группы африканских государств были глубоко поражены и опечалены известием о происшедшем в прошлую субботу убийстве премьер-министра Израиля г-на Ицхака Рабина. Этот преступный акт, который должен быть заклеен в самых суровых выражениях, несомненно, был совершен тем, кто не заинтересован в общем благоденствии израильского и палестинского народов.

Смерть премьер-министра Рабина является огромной потерей для народа Израиля и представляет собой возможную угрозу мирному процессу, проходящему сейчас на Ближнем Востоке. Группа африканских государств настоятельно призывает все стороны ближневосточного мирного процесса к тому, чтобы этот трагический инцидент не обескуражил их и чтобы они черпали силы в твердой уверенности в том, что лучший способ соблюдения завещанных премьер-министром Рабином принципы руководства - это следовать намеченным им курсом.

Государства - члены Группы африканских государств передают свои соболезнования семье Рабина, а также народу и правительству Израиля.

Пусть душа его пребывает в мире.

Председатель (говорит по-английски): Я приглашаю представителя Албании, который будет говорить от имени Группы восточноевропейских государств.

Г-н Кула (Албания) (говорит по-английски): От имени членов Группы восточноевропейских государств я хочу выразить глубокую скорбь в связи с вероломным убийством премьер-министра Израиля покойного Ицхака Рабина. Одновременно я хочу выразить наши самые искренние соболезнования его семье, народу и правительству Израиля, а также всем миролюбивым людям региона, кто видел в личности покойного премьер-министра решительного и последовательного сторонника мирного процесса, имеющего огромную важность для Ближнего Востока и для всего мира.

Неожиданная и вопиющая потеря премьер-министра Рабина, лауреата Нобелевской премии мира, представляет собой новую благородную жертву - высокая цена, которую цивилизованный мир платит за обеспечение того, чтобы терпимость, хорошее понимание и сосуществование превалировали над ненавистью, разногласиями и исключением.

Удар против премьер-министра Рабина - это в то же самое время и атака против воли широких кругов общественности, которые лишь за несколько минут до совершения преступного акта четко выразили поддержку и надежду, которую миллионы евреев и арабов и миллионы других людей во всем мире видели в нем и других пионерах мирного процесса в этой части земного шара, где война забрала так много жизней нескольких поколений.

Как бы ни горька была утрата и как бы ни тяжела она была для долгого мирного процесса, мы вновь выражаем нашу непоколебимую веру, что мирный процесс на Ближнем Востоке будет продолжаться. В противовес целям тех, кто убил его, премьер-министр Рабин, принеся себя в жертву, станет новым импульсом для вклада и осознания народа, который трудится в целях достижения столь в этом регионе желанного мира.

Председатель (говорит по-английски): Я приглашаю представителя Боливии, который будет выступать от имени государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

Г-н Камачо Омисте (Боливия) (говорит по-испански): Я хотел бы от имени делегаций государств Латинской Америки и Карибского бассейна выразить глубокую скорбь в связи с трагической смертью премьер-министра Израиля Ицхака Рабина.

Убийство этого выдающегося государственного деятеля лишило международное сообщество лидера, преданного делу всеобщего мира. Обстоятельства его гибели вновь напоминают о нетерпимости и живучести тенденций сопротивления построению общества, основанного на идеалах солидарности и понимания. Преступление потрясло весь мир, потому что Ицхак Рабин осуществлял поиск путей сближения и примирения в целях обеспечения разумного и окончательного урегулирования на Ближнем Востоке.

Поэтому негодование и боль, причиненная уходом премьер-министра Рабина, передают политическую волю всего мира к процессу перемен, который он начал, для того чтобы утвердить прочный мир в регионе и во всем мире в целом.

Государства Латинской Америки и Карибского бассейна выражают свои соболезнования семье Ицхака Рабина, правительству и народу Израиля, а также его Постоянному представительству при Организации Объединенных Наций. Пусть Господь упокоит душу этого блестящего государственного деятеля и вдохновит политических лидеров на утверждение понимания среди людей.

Председатель (говорит по-английски): Я приглашаю представителя Норвегии, который будет выступать от имени Группы западноевропейских и других государств.

Г-н Лиан (Норвегия) (говорит по-английски): Члены Группы западноевропейских и других государств были глубоко потрясены и опечалены новостью об убийстве премьер-министра Израиля г-на Ицхака Рабина.

Мы все осуждаем этот преступный акт насилия. Израиль и весь мир потеряли великого государственного деятеля и выдающегося лидера. Премьер-министр Рабин показал огромное личное мужество и решимость в деле поиска справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке. Он был основным архитектором мирного процесса, который

он вновь восхвалял и поддерживал в последний день своей жизни, за несколько минут до того, как был убит.

Мы все помним, что лишь год тому назад премьер-министр Ицхак Рабин получил Нобелевскую премию мира за свои значительные усилия и за значительное мужество, проявленные при продвижении вперед мирного процесса. Премия была ему присуждена, потому что он дал надежду и обещание всем народам, кто работал, открыто и спокойно, в целях мирного развития Ближнего Востока.

А сейчас, в день погребения премьер-министра Рабина, мы уже чувствуем потребность продолжить его работу по установлению мира. Таково его наследие и такова наша обязанность.

Сегодня наши мысли и наши симпатии направлены его супруге, Лие, его семье, народу Израиля и всем, кто верил в способности Ицхака Рабина создать мир.

Председатель (говорит по-английски): Я приглашаю выступить представителя Соединенных Штатов Америки от имени принимающей страны.

Г-н Гним (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Чувство глубокой печали наполняет наши души - тяжесть утраты подавляет наши улыбки, печаль заставляет нас решительно противостоять беспокойному миру, в котором мы живем и умираем.

Трагическая весть об убийстве премьер-министра Израиля Ицхака Рабина глубоко потрясла и опечалила наш народ. Как сказал в субботу государственный секретарь Кристофер:

"Премьер-министр Рабин войдет в историю в качестве одной из величайших фигур нашего века. Он посвятил свою жизнь Израилю, его безопасности и делу мира. Герой в войне и на службе своей стране, он добивался мира с той же самой храбростью и решимостью".

Сегодня в этот самый тяжелый момент наши сердца вместе с народом Израиля, г-жой Рабин и ее семьей.

Сколько раз мы собирались в этом Зале, для того чтобы скорбеть по поводу тех, кто пал, защищая мир на нашей земле? Мы вспоминаем нашего Генерального секретаря Дага Хаммаршельда, погибшего несколько десятилетий тому назад, мы также вспоминаем многих солдат, которые пожертвовали своей жизнью в ходе осуществления различных операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. В каждой из наших стран, большой или маленькой, с каждым годом появляется все больше мемориалов, посвященных павшим миротворцам.

Мир действительно потерял лидера и государственного деятеля и, конечно, в этой Ассамблее, которая привержена делу мира, совершенно уместно скорбеть по поводу потери поборника мира. Израиль потерял одного из своих лучших сыновей. Соединенные Штаты Америки потеряли сильного и настоящего друга. Но, друзья мои, если история нас чему-нибудь научила, то она подтверждает, что в такие трагические времена возрождается новая решимость взять свои судьбы в собственные руки и идти прямо к достижению целей мира, которые премьер-министр Рабин и его соратники в деле мира поставили перед собой и нами.

Нас нельзя запугать. Мы не поддадимся чувству скорби. Мы пообещаем работать даже с еще большим упорством и приверженностью во имя достижения мира на Ближнем Востоке и в других регионах мира. Этим обещанием мы воздаем должное премьер-министру Рабину и его видению мира, вспоминая слова из Святого Благовествования:

"Блаженны миротворцы, ибо они будут наречены сынами Божиими". (Библия, От Матфея 5:9)

Г-н Пелег (Израиль) (говорит по-английски): Моя страна благодарит за те теплые слова и выражения уважения, сочувствия и поддержки, которые были произнесены сегодня здесь утром о премьер-министре Рабине и о его приверженности миру Вами, г-н Председатель, представителями различных географических групп и представителем принимающей страны.

День 4 ноября 1995 года навсегда останется в памяти Израиля, его соседей и всего международного сообщества. В этот день пуля

убийцы убила премьер-министра Израиля г-на Ицхака Рабина.

Пуля не предназначалась ему, как человеку. Пуля была попыткой остановить мужественный марш к миру всех народов Ближнего Востока. По словам самого Ицхака Рабина во время его последнего выступления на митинге во имя мира в Тель-Авиве:

"Я был военным в течение 27 лет. Я сражался, пока не было и шанса на достижение мира. Я верю, что сейчас у нас есть шанс достичь мир".

Правительство Израиля привержено в полной мере продолжать прикладывать усилия в направлении достижения всеобъемлющего и прочного мира со всеми его соседями. Это наша обязанность, нас - на Ближнем Востоке - и международного сообщества, сделать так, чтобы идеи премьер-министра Рабина не были забыты. Пуля убийцы не нарушит наших усилий, направленных на достижение того, что премьер-министр Рабин так смело стремился довести до конца.

В своем выступлении на Генеральной Ассамблее 24 октября 1995 года премьер-министр Рабин сказал:

"Нам предстоит пройти еще долгий путь. Однако мы преисполнены решимости идти вперед до тех пор, пока мы не обеспечим мир в регионе для наших детей и детей наших детей и всех народов региона. Это наша миссия. Мы ее выполним". (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, пленарные заседания, 39-е заседание, стр. 32)

Пусть эти слова вдохновляют нас по пути к достижению мира.

Пункт 40 повестки дня

Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов

Проект резолюции (A/50/L.15)

Председатель (говорит по-английски): Слово предоставляется представителю Соединенных Штатов Америки г-ну Барту Коннеру, спортивному

делегату, который представит проект резолюции A/50/L.15.

Г-н Коннер (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Меня зовут Барт Коннер. Я был членом трех олимпийских команд Соединенных Штатов Америки, завоевал две золотые медали в мужской гимнастике на летних Олимпийских играх 1984 года в Лос-Анджелесе.

Для меня огромная честь представлять мою страну на сегодняшнем рассмотрении пункта 40 повестки дня, который озаглавлен "Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов".

От имени 103 перечисленных соавторов проекта резолюции "Олимпийские идеалы", которая рассматривается сегодня, делегация Соединенных Штатов Америки рада отметить присутствие ряда министров по вопросам молодежи и спорта, Председателя Международного олимпийского комитета Хуана Антонио Самаранча, ключевых фигур олимпийского движения, уважаемых коллег из государств-членов и других высоких лиц. Мы благодарны за их участие в сегодняшнем заседании.

Как хорошо знают все участники соревнований, рекорды предназначены для того, чтобы их побивать. Соавторство настоящего проекта резолюции может претендовать на это по сравнению с прошлогодней, соавторами которой была 141 страна, вторая во всей истории Генеральной Ассамблеи по количеству соавторов. Если 159 государств-членов выступят соавторами этого проекта, тогда эта пятидесятая сессия установит рекорд, истинно олимпийский рекорд первой степени.

Важно признать, что следующие 21 соавтор присоединился к этому проекту с момента его опубликования, это - Ангола, Бангладеш, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Китай, Коста-Рика, Франция, Индия, Италия, Япония, Малайзия, Маврикий, Мозамбик, Нидерланды, Перу, Республика Корея, Российская Федерация, Южная Африка, Швеция, Того и Объединенные Арабские Эмираты.

Учитывая, что в то время, как происходят много кризисов, требующих пристального внимания со стороны Организации Объединенных Наций, почему

же так много делегаций высказало такой интерес к этому символическому спортивному вопросу? Ответ прост - спорт является сильной побуждающей и объединяющей силой по всему миру. Эта та сила, которая идет гораздо дальше просто финальных результатов. Она вдохновляет нас в наших усилиях. Благодаря ей, мы являемся свидетелями проявляющейся в личных устремлениях, командной игре в стремлении к достижениям, приверженности делу, цели, идеалу, стремлению к совершенству в качестве самоцели, а не просто ради награды.

Государства-члены прекрасно понимают объединяющую силу спорта - стремления упорно достигать общей цели, - они полагаются на него в своих усилиях создать более спокойный и лучший мир.

В свете олимпийской этики и справедливой игры бессилие дискриминации - расовой, религиозной, политической или любой другой - является величественным проявлением мира как единого целого.

В чем состоит олимпийский идеал? Уходя своими корнями в древность, он является воспитанием духа, моральных основ и физических возможностей тела; это равновесие ценностей, сил и способностей. Он способен ассимилировать соседние цивилизации и стать решительным фактором их прогресса.

В современную эпоху в течение 101 года хранителем и вдохновителем олимпийских идеалов является Международный олимпийский комитет. Он служит делу мира, содействуя развитию спорта и культуры, кульминацией чего являются праздники всей планеты - Олимпийские игры. Пять сплетенных колец, самый известный в мире символ, представляет единство пяти континентов и встречу спортсменов всех стран.

Говоря словами Бутроса Бутроса-Гали,

"Олимпийский идеал - это гимн терпимости и понимания между народами и культурами. Это приглашение к соревнованию, но к соревнованию на основе уважения других. В определенном смысле - это школа демократии".

Что касается нашего вопроса: почему это символическое обсуждение привлекает такой

большой интерес, Генеральный секретарь заключает, что

"существует естественная связь между этикой Олимпийских Игр и основополагающими принципами Организации Объединенных Наций".

В этой связи проект резолюции поддерживает дальнейшее сотрудничество между Международным олимпийским комитетом и системой Организации Объединенных Наций в рамках совместных программ превентивного образования, таких, как программ против допинга, предотвращения употребления наркотиков, защиты окружающей среды, поощрения и участия женщин во всех аспектах спортивного движения. Проект поощряет министерства по делам молодежи и спорта присоединяться к этому сотрудничеству.

Как приятно быть здесь сегодня и видеть так много друзей по Олимпиадам, людей, которые пошли дальше своих спортивных успехов и служат целям олимпийских идеалов, людей, которые благодаря своему спортивному опыту, создают более совершенный и спокойный мир.

Они, наверное, согласятся со мной, что в этом мире вам может повезти и вы приобретете богатство и славу, но удача не сделает вас атлетом, который достигает совершенства, будь это мировой рекорд или свой личный. Самосовершенствование и самопознание - те бесценные вещи, которые стоят того, чтобы на них тратить усилия. Достижение цели при условии достичь совершенства является тем связующим звеном, которое объединяет атлетов, и это, возможно, более всего очевидно в тех людях, которые стремятся преодолеть трудности физического и умственного плана, - всех тех, кого мы чествуем за то, что они способны сделать, а не судим за то, чего они не могут сделать.

Мне пришлось видеть из первых рук, как спорт способствует единству. Но я также осознаю и то, что было бы упрощением и наивностью считать, что спорт аналогичен борьбе за мир. Как я узнал сегодня от моих друзей, как спорт, так и дипломатия, укрепляют дружбу между народами, а справедливая игра означает привлечение игроков с различными интересами и способностями, а не просто демонстрацию силы. Будь то девятилетний мальчишка из Оклахомы или 15-летняя девочка на

другой стороне планеты, спорт учит всех молодых людей тому, что они могут быть равными на спортивной площадке.

Давайте говорить более конкретно. Что действительно дает спорт? Люди, занимающиеся спортом, совершенствуют не только себя, но и общество. Доказано, что более вероятно, что люди, занимающиеся спортом, присоединятся к команде, а не к банде; что они не бросят школу; они скорее примут ответственные решения в пользу здорового образа жизни и не станут употреблять наркотики и вовлекаться в другие опасные занятия; более вероятно, что они поступят в высшие учебные заведения. Эти цифры вполне впечатляют. Спорт может помочь нам решать задачи, ориентированные на развитие человека, выдвинутые на недавно проведенных глобальных конференциях Организации Объединенных Наций.

Кроме того, эти факты и цифры подтолкнули Международный олимпийский комитет к тому, чтобы расширить сферу своей деятельности с привлечением гуманитарной области молодежи, находящейся в трудном положении повсюду в мире. Они ежедневно предпринимают усилия в целях обеспечения более спокойного и лучшего мира: стресс в лагерях для беженцев снимается организацией баскетбольных турниров; восстанавливаются разрушенные войной спортивные сооружения; в клиниках по реабилитации обучают правилам и справедливой игре. Как мы видим, олимпийский факел не велик по размеру, но как ярко он светит, как далеко распространяется его тепло.

В Международный год спорта и Олимпийского идеала (1994), провозглашенный на сорок восьмой сессии Организации Объединенных Наций, Международный олимпийский комитет был призван поддержать мирные инициативы, предпринятые Организацией Объединенных Наций и другими региональными политическими организациями.

Олимпийское перемирие, впервые провозглашенное в Греции в IX веке до нашей эры, призывало к прекращению всех военных действий в ходе древних игр. Соблюдение перемирия в современную эпоху имело место недавно в результате сорок восьмой и сорок девятой сессий Генеральной Ассамблеи. Государства-члены

выразили свое согласие с президентом Самаранчем в том, что

"Олимпийское перемирие должно служить интересам развития диалога, примирения и поискам долговременных решений с тем, чтобы во всем мире мог быть установлен мир и прекратились человеческие страдания".

Сегодняшний проект резолюции подтверждает идею олимпийского перемирия и планирует его пересмотр перед началом проведения каждых Летних и Зимних олимпийских игр. Поэтому, делегация Соединенных Штатов провозглашает здесь соблюдение Олимпийского перемирия в ходе Игр XXVI Олимпиады, Столетних игр.

Для моей страны было большой честью принимать Олимпийские игры в Сент-Луисе, Лос-Анджелесе, Лейк-Плэсиде и Скво-Вэлли. И теперь Соединенные Штаты готовятся принять посланцев всей планеты на Олимпийских играх в Атланте в 1996 году, церемония открытия которых произойдет всего лишь через 256 дней.

Мы приглашаем к участию других соавторов и надеемся на консенсусное принятие проекта резолюции, который нам сегодня представлен, озаглавленный "Олимпийский идеал" и содержащийся в документе A/50/L.15.

Г-н Пиртум (Маврикий), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Прежде, чем я предоставлю слово следующему оратору, я хотел бы предложить закрыть запись в список ораторов по этому вопросу в 11 ч. 15 м.

Возражений нет.

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Прошу представителей, которые хотели бы участвовать в дискуссии, записаться как можно скорее.

Г-н Фульчи (Италия): Прежде, чем я сделаю свое заявление, мне хотелось бы присоединиться к Председателю и представителям нашей

географической группы и выразить глубокую скорбь, ощущаемую моей страной, в связи с трагическим известием об убийстве премьер-министра Израиля Его Превосходительства Ицхака Рабина и выразить глубокие и искренние соболезнования правительства и народа Италии. Ицхак Рабин стал мучеником во имя мира, его трагическая смерть - потеря не только для Израиля, но и для борцов за мир во всем мире.

Мы искренне надеемся на то, что мужественное продвижение к миру не остановит пуля убийцы.

XXVI Олимпийские игры ознаменуют возрождение олимпийских идеалов. Они предоставят символическую возможность остановиться и задуматься над ролью спорта в сегодняшнем мире. Организация Объединенных Наций не может не признать неизменную, возрастающую роль спорта в нашем обществе. Спорт является таким глобальным явлением, что он, конечно, может внести значительный вклад в построение более мирной и счастливой жизни. На своей сорок восьмой сессии Генеральная Ассамблея впервые рассмотрела этот вопрос и отметила столетний юбилей основания Международного олимпийского комитета (МОК), провозгласив 1994 год Международным годом спорта и олимпийских идеалов. В этой связи Генеральная Ассамблея в ответ на призыв Международного олимпийского комитета призвала государства-члены соблюдать "олимпийское перемирие" в течение семи дней до открытия и семи дней после закрытия Олимпийских игр. Это было впервые сделано по случаю Олимпийских игр в Лиллехаммере, (Норвегия) 12-27 февраля 1994 года.

Проект резолюции этого года призывает государства-члены соблюдать "олимпийское перемирие" в ходе предстоящих Игр в Атланте. В свете недавнего развития событий и учитывая стремление к достижению политического урегулирования в бывшей Югославии, этот призыв является особенно уместным. В Африке от Либерии до Анголы вновь возродились перспективы установления прочного мира. Пусть олимпийский огонь принесет надежду также таким странам, как Сомали, по-прежнему окутанным мраком ненависти и насилия.

Италия всегда была решительным, убежденным сторонником Олимпийских игр и Международного олимпийского комитета. Достопочтенный Ламберто Карди, наш государственный секретарь при

управлении премьер-министра, который отвечает за вопросы спорта в Италии, планировал принять участие в этой встрече, с тем чтобы дальнейшим образом подчеркнуть приверженность Италии олимпийским идеалам и олимпийской деятельности. К сожалению, трудности, возникшие в последнюю минуту, помешали ему присутствовать на ней. Поэтому он попросил меня выразить поддержку Италии Комитету и, в частности, его президенту, маркизу де Самаранчу, поддержку которому я с удовольствием выражаю также, выступая соавтором проекта резолюции, представленного Генеральной Ассамблее, как уже сделал представитель Соединенных Штатов.

Международный олимпийский комитет заключил много соглашений по сотрудничеству с рядом органов, организаций, программ и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций. В этой связи позвольте мне напомнить о весьма крепких отношениях между Комитетом и Международной программой Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами (ПКНСООН) на основе соглашения о сотрудничестве, подписанного в феврале этого года. Оно воплощает в жизнь приверженность как МОК, так и ПКНСООН расширять программы предотвращения злоупотребления наркотиками, включая оказание услуг, связанных со спортом, ориентированных на неблагополучные общины и молодежь, входящую в группу риска. В качестве первого шага в этом сотрудничестве ранее в этом году в Риме прошла международная конференция, организованная обеими организациями, в ходе которой спортсмены, пользующиеся международной известностью, были приглашены принять участие в кампании по борьбе с наркотиками. Конференция предоставила возможность провести обзор состояния знаний и опыта по использованию спорта как средства сокращения незаконного спроса на наркотики. Это всего лишь один пример. Есть многие способы, при помощи которых спорт и олимпийские идеалы могут внести вклад в построение более мирной и более счастливой жизни. Практика здорового образа жизни, значительной частью которого является спортивная деятельность, имеет основополагающее значение для развития физического, интеллектуального и эмоционального потенциала молодых людей, с тем чтобы они стали ответственными взрослыми, свободно чувствующих себя в обществе.

Позвольте мне в заключение выразить надежду на то, что сегодняшнее празднование олимпийских идеалов в Генеральной Ассамблее не останется единичным событием. Пусть оно ознаменует собой более активное участие Организации Объединенных Наций в этой области, области столь близкой сердцам и умам людей.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Эдгару Камачо Омисте, Постоянному представителю Боливии при Организации Объединенных Наций.

Г-н Камачо Омисте (Боливия) (говорит по-испански): Позвольте мне передать Председателю Ассамблеи послание дружбы от Национального секретариата по спорту моей страны и теплые приветствия от молодежи Боливии. Я хотел бы также приветствовать министров по делам молодежи и спорта, присутствующих на этой сессии Генеральной Ассамблея, и Президента Международного олимпийского комитета.

Утверждение мира и построение более счастливой жизни на основе спорта и олимпийских идеалов является высокой целью, которую Боливия рада разделить, поскольку это отражает международную убежденность в том, что спорт является особенно оптимальным средством содействия примирению и единству между народами вне рамок всех политических, религиозных, этнических или культурных различий и уровней жизни между народами.

Мы все представляем единый вид разумных существ и как таковые имеем одни и те же права, достоинство и ценность, независимо от того, где бы мы ни жили, на каком бы языке мы ни говорили, какую бы работу мы ни делали или какое бы экономическое положение мы ни занимали. Для физической и духовной реализации людям нужны также отдых, хобби и развлечение, предоставляемые при помощи игр, соревнований и различных видов самовыражения через искусство и спорт.

Спорт учит нас ценить и сохранять окружающую среду. Он способствует взаимопониманию и уважению к разнообразию людей, культур, стран и национальных особенностей каждого. Где живут люди, процветает творческая и спортивная деятельность.

Сегодня недопустимо проводить сегрегацию или дискриминацию в отношении людей на основе цвета их кожи, места проживания или высоты над уровнем моря, где они осуществляют свою деятельность. Спорт должен служить объединению людей и содействовать миру и равенству между государствами и гармоническому развитию человечества.

Роль спорта в содействии миру является одним из важнейших элементов наследия Древней Греции. Фактически, не существует ни одной другой сферы человеческой деятельности, которая была бы наделена такой же нравственной силой и которая может сделать столь много для содействия всеобщему здоровью. Спорт является выражением благородных идеалов, радости жизни и стремления к свободе выражения. Он стимулирует чувство здоровой соревновательности, улучшает здоровье и представляет собой фактор нравственного и социального образования. Поэтому он содействует установлению мира во всем мире.

Спорт должен быть важнейшим родом деятельности для молодежи, и спортом необходимо заниматься в любом возрасте, даже при ограниченных физических возможностях. Во время, отмеченное насилием, ненавистью и наркоманией, спорт является символом надежды и солидарности. Боливия с большим удовлетворением присоединяется к авторам проекта резолюции, представленного на рассмотрение Ассамблеи; мы обращаемся к Ассамблее с призывом поддержать его.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Теперь я предоставляю слово председателю олимпийского комитета Латвии г-ну Вилнису Балтиньшу.

Г-н Балтиньш (Латвия) (говорит по-английски): Сегодня накануне столетия возрождения в Греции Олимпийских игр, когда сто лет со времени создания Международного олимпийского комитета (МОК) и в период празднования пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций Латвия впервые в своей истории выступает по вопросу "Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов".

За принятием в сентябре 1991 года Латвией в Организацию Объединенных Наций последовало решение Международного олимпийского комитета восстановить наше участие в международном олимпийском движении. Мы имеем честь являться частью семьи наций и олимпийской семьи.

Латвия входит в категорию стран, которые принято называть новыми и малыми государствами. Наша государственность не является новой; скорее она была восстановлена. Начало нашему пути к независимости положила ненасильственная революция, в ходе которой мир стал свидетелем беспрецедентного единения чувств и разума после 50 лет незаконной оккупации. В течение этих 50 лет 18 представителей Латвии стали олимпийскими чемпионами и завоевали 66 олимпийских медалей. Миру известно, что эти чемпионы были не представителями Латвии, а скорее частью советской команды. Стремление к собственной самобытности и самоопределению посредством спорта было важным элементом содействия тому, чтобы на национальном уровне мы вновь поверили в свои силы на пути к восстановлению своей независимости.

Нас до сих пор преследует боль недостаточного признания во время последних Олимпийских игр. Я говорю об этом на основании своего собственного опыта в качестве члена советской национальной команды на протяжении 8 лет. Но наш опыт, будь то жизнь в условиях тоталитарного режима, когда мы мечтали о свободе и независимости, или формирование нового чувства общественного самосознания в свободном государстве, позволяет нам подтвердить важность спорта и олимпийского движения в качестве неотъемлемой части жизни государства.

Латвия выражает благодарность тем, кто заложил фундамент современного олимпийского движения. Идеалы, которые это движение сформировало для спорта, а также организационные рамки, позволившие движению сохранить свою независимость и популярность, достойны восхищения. Мы можем быть признательны новым лидерам Международного олимпийского комитета за их мудрость, проявленную в процессе развития движения до уровня, достаточного для того, чтобы привлечь внимание Организации Объединенных Наций. Однако мы не должны забывать о цели барона Пьера де Кубертена, а именно о том, что

Международный олимпийский комитет должен сохранить жизненность духа любительского спорта и исключить внешнее воздействие, которое могло бы подорвать дух Игр.

На протяжении последних 50 лет Международный олимпийский комитет оказывал поддержку латвийским спортсменам в качестве членов глобальной олимпийской семьи, несмотря на подчинение учреждений по вопросам спорта политическим целям и неоднократный бойкот Олимпийских игр по политическим мотивам. Для Латвии спорт стал нашим международным средством гармоничных связей и развития.

Спорт представляет собой важное средство, посредством которого народы Восточной Европы, включая Латвию, имеют возможность начать новую и мирную жизнь. Для малых наций международный спорт представляет собой форум, в котором другие страны могут оценить самобытность и жизнеспособность каждой нации. Таким образом зарождается вера в будущее. Нам известно, что малых наций больше, чем больших, и, возможно, посредством идеалов спорта разница между большими и малыми нациями станет несущественной. Нация будет столь великой, насколько велика ее воля.

Спорт является мерилем демократичности общества, особенно на переходном этапе. В спорте все открыто и очевидно. Это зеркало, в котором общество может увидеть себя. Любая дискриминация, будь то на основе национальных или расистских побуждений, сразу же становится очевидной. Латвия выучила международный язык спорта - язык честной игры, и мы действительно ощущаем себя членами глобальной спортивной семьи, которая живет согласно олимпийским идеалам.

В силу нынешних сложных экономических реальностей мы должны определить равновесие между главными видами спорта и видами спорта для всех. В этот переходный период мы нередко начинаем мыслить инертно; тогда мы черпаем силы из Олимпийского устава. Олимпийский устав, являющийся библией олимпийского движения, стал доступным в Латвии лишь после восстановления нашей независимости и наступления демократии.

В заключение я хотел бы выразить надежду на то, что в этот мрачный час, в час гибели стража

мира, мы обеспечим миру положение, при котором спорт в качестве фактора мира облегчит процесс урегулирования глобальных проблем.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-французски): Следующий оратор - министр по делам молодежи и спорта, представитель Франции г-н Ги Дрю.

Г-н Дрю (Франция) (говорит по-французски): Мы собрались сегодня в этой Ассамблее для того, чтобы отметить тот вклад, который спорт и олимпийский дух вносят в достижение идеалов мира и солидарность Объединенных Наций. Трагическая кончина вечером 4 ноября премьер-министра Израиля Ицхака Рабина - выдающегося зодчего мира на Ближнем Востоке - покрыла пеленой скорби этот день надежды и братства. Перед лицом этого преступления, этой несправедливости наш первый долг - склонить головы в память Ицхака Рабина и разделить скорбь понесшей утрату его семьи, а также правительства и народа Израиля.

Я удостоен чести выступать сегодня с этой трибуны и принимать участие в праздновании олимпийского идеала, конечно, как министр, но при этом и как олимпийский чемпион. По сути, Франция, родина Пьера Кубертена, более чем когда-либо, преисполнена решимости пропагандировать и отстаивать олимпийские ценности, унаследованные от Древней Греции. Удостоенная чести принимать в Париже в 1994 году - 100 лет спустя после провозглашения возрождения современных Игр - Конгресс Международного олимпийского комитета (МОК), моя страна многое извлекла из проделанной в ходе Конгресса громадной работы. Поэтому я хотел бы поделиться с Ассамблеей несколькими краткими мыслями по поводу развития и сохранения этих олимпийских ценностей.

Прежде всего, Франция тепло и искренне приветствует все возрастающее для Организации Объединенных Наций значение спорта и олимпийского духа. Мое присутствие сегодня здесь является свидетельством придаваемого нами приоритетного значения тому идеалу, один из фундаментальных принципов которого заключается в следующем:

"по возможности всегда ставить спорт на службу гармоничного развития человечества с

целью построения такого мирного общества, которое бы упорно трудилось на благо защиты человеческого достоинства".

Французское правительство полностью соблюдает этот принцип, который оно применяет в своей собственной политике в отношении спорта. Я хотел бы лично поблагодарить Председателя Международного олимпийского комитета г-на Хуана Антонио Самаранча за его неустанные усилия в течение более 15 лет на благо обеспечения того, чтобы олимпийский идеал занимал свое достойное место в международных отношениях.

Сегодня спорт является одним из неотъемлемых элементов жизни наших обществ. Поэтому правительства не могут и не должны игнорировать его. Во Франции нашей организации исполнилось 50 лет; она была создана на основании изданного в 1945 году правительством генерала де Голля указа. С тех пор, особенно благодаря созданию министерства по делам молодежи и спорта и в тесном сотрудничестве со спортивным движением, мы постоянно и упорно трудимся ради развития политики, направленной на извлечение как можно большей пользы из достоинств и преимуществ спорта. Спорт является одной из неотъемлемых частей образования граждан. Кроме всего прочего, это школа демократии, ибо, как сказал Кубертен,

"Он объединяет в себе взаимодействие и соревнование - те два основных столпа демократических обществ, без которых они неизбежно станут настолько слабыми, что в конечном итоге рухнут".

Спорт - это также школа терпимости и социальной интеграции, особенно для молодежи. Что касается интеграции, то я хотел бы подчеркнуть то беспокойство, которое окружает место женщин в общей политике в отношении спорта. Франция поддерживает предпринятые МОК в этой области меры на недавней встрече в Пекине, где целый пункт Платформы действий был посвящен равенству полов в спорте, а также на состоявшемся 26 сентября 1995 года заседании Исполнительного комитета, на котором в этом отношении были установлены четкие цели на 2000-2005 годы. На национальном уровне мы включили подобные требования в типовые уставы спортивных федераций.

Кроме того, спорт имеет чрезвычайно важное значение для здоровья и в борьбе с некоторыми бедствиями, такими, как наркотики. Наконец, Жак Ширак, будучи тогда мэром Парижа, на последней сессии МОК подчеркнул, что спорт,

"способен служить величайшим делам нашего времени, таким, как охрана окружающей среды".

Поэтому неудивительно, что важнейшие связанные со спортом цели в политике государств должны также отражать укрепление в последнее время сотрудничества между Международным олимпийским комитетом и Организацией Объединенных Наций. Франция выступает в его поддержку.

Моя страна также страстно стремится сохранить эти ценности, которым мы глубоко привержены. Я хотел бы привести три примера тех отклонений, которые угрожают олимпийскому идеалу.

Во-первых, присутствует насилие и отсутствует уважение к спортивному духу, что представляет собой покушение на дух терпимости в то самое время - в 1995 году, - когда эта этическая ценность празднуется Организацией Объединенных Наций. С помощью нового национального законодательства и в тесном сотрудничестве со своими партнерами по Европейскому совету, с которыми она подписала в 1985 году конвенцию, Франция делает все, что в ее силах, в борьбе с этим бедствием, но прежде всего стремится подавить его в зародыше посредством проведения весьма активной просветительской кампании среди как спортсменов, так и общественности. Следующий Кубок мира по футболу, который будет разыгрываться в нашей стране в 1998 году, станет ценной возможностью для прославления спортивного духа. Мы, естественно, будем поддерживать все инициативы, предпринимаемые в этой области на международном уровне.

Во-вторых, проводится антидопинговая кампания, поддерживаемая во Франции соответствующим и особенно строгим законодательством. В тесной связи с национальным спортивным движением и МОК мы интенсифицируем наше сотрудничество в рамках Европейского совета, а также с некоторыми чрезвычайно заинтересованными в этом

государствами. Поэтому в нынешнем году Франция присоединилась к группе "меморандума о взаимопонимании", в которую входят пять других стран: Австралия, Канада, Новая Зеландия, Норвегия и Соединенное Королевство. Основная цель этой группы заключается в том, чтобы повысить эффективность и надежность антидопинговой кампании посредством определенных целенаправленных приоритетных действий: гармонизации и стандартизации процедур контроля, обоюдной проверки спортсменов стран - членов группы на местах, и составление протоколов для международного исследования, направленного на достижение в ближайшем будущем способности определять в организме основные допинговые агенты, такие, как некоторые гормоны, которые необнаружимы сегодня.

Я подчеркиваю необходимость вовлечения государств в эти мероприятия, которые в общем имеют логическую связь с тем спортивным движением, которое находится в рамках их компетенции. Как я могу скрывать наше беспокойство по поводу явной пассивности некоторых значительных стран, чьи национальные олимпийские комитеты, являющиеся, насколько мне известно, хорошо осведомленными наблюдателями, кажется, сталкиваются с сильным сопротивлением их антидопинговой политике? Эта проблема должна решаться недвусмысленно и со всей серьезностью. Франция надеется, что, черпая вдохновение в подписанной в рамках Европейского союза конвенции, другие государства - члены Организации Объединенных Наций укрепят свое взаимное сотрудничество с компетентными учреждениями Организации Объединенных Наций в антидопинговой кампании. Подобные добровольные действия наших государств в тесном партнерстве с олимпийским движением подтвердят наше общее стремление решить весьма серьезную проблему допингов и таким образом наркотиков вообще.

В-третьих, Франция в течение уже ряда лет на многих форумах поднимает сложный вопрос взаимосвязи между миром спорта и деньгами. В этом отношении она пытается четко определить роль государства и спортивного движения, чему она, конечно, посвятила целую ветвь своей гражданской службы. Это гарантирует строгое соблюдение ряда этических норм.

Французская система, как я уже говорил, существует 50 лет и основывается на принципе единства. Такое единство создает возможность для согласованности в политике, учитывающей финансовый аспект современного спорта и направленной на то, чтобы исправить существующие в этой области крайности и отклонения.

Мы также преданы универсальности олимпийского духа, которая должна быть, чтобы тенденция к чрезмерному расширению не исключала наименее развитые страны. По этой причине мы также приветствуем проводимую МОК политику олимпийской солидарности и развиваем национальную стратегию двустороннего и многостороннего сотрудничества через Конференцию министров по делам молодежи и спорта франкоязычных стран, членами которой в настоящее время являются 43 франкоязычных страны, большинство из которых - страны Юга. С нашей точки зрения, спорт должен стать истинным элементом помощи в целях развития. Мы работаем на благо достижения этой цели, используя свою дипломатическую службу таким образом, чтобы полностью интегрировать в наши внешние отношения и спортивный аспект.

Я хотел бы обратить особое внимание на степень, в которой спорт и дипломатия имеют общие цели: цель обоих заключается в том, чтобы укреплять дружбу между народами и содействовать диалогу между ними. Франция не может не радоваться тому, что Олимпийские игры вновь приобрели истинную универсальность: несмотря на нашу полную осведомленность о всех нарушениях этой универсальности - которые в прошлом, к сожалению, случались слишком часто, - мы верим в тот вклад, который спорт и политика способны вносить друг в друга.

Движителем такого процесса стал Международный олимпийский комитет, когда он совместно с Организацией Объединенных Наций предпринял действия по наблюдению за перемирием во время зимних Олимпийских игр 1994 года. Франция, которая стоит в авангарде участия в процессе восстановления мира в Боснии, приветствовала инициативу Председателя Самаранча поехать в Сараево, где такие же зимние Игры проводились за 10 лет до этого, и моя страна с гордостью способствовала успеху его миссии.

Мы выступаем в поддержку идеи о том, что во время Игр, которые состоятся следующим летом в Атланта и которые совпадут со столетним юбилеем их возобновления, Олимпийское перемирие должно быть вновь соблюдено. Этот идеал мира был постигнут Анри Монтерленом, который, хотя и был одним из наиболее пессимистичных писателей Франции, описал церемонию открытия Олимпийских игр 1924 года в Париже в следующих выражениях:

"Все флаги всколыхнулись, расправили свои складки, касаясь друг друга очень осторожными и заботливыми движениями. Признаюсь: от этого у меня по телу побежали мурашки. В самом ли деле для нас было настолько невозможным терпеть друг друга? В конечном итоге, разве это не было обещанием человечеству?"

Поскольку я по натуре оптимист, я не задаю себе этого вопроса. Для меня вообще кажется желательным, чтобы за два года до каждых Олимпийских игр мы имели возможность здесь, в Генеральной Ассамблее, рассматривать те проблемы, которые нас сюда приводят. Олимпийский дух, этот факел, зажженный Пьером де Кубертенем, свет которого разрастается с каждым годом, при поддержке Организации Объединенных Наций - и я абсолютно в этом уверен, - даст обещание мира и выполнит его.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Я предоставляю слово г-ну Рафаэлю Кортес-Эльвиру, государственному секретарю Испании по делам спорта.

Г-н Кортес-Эльвира (Испания) (говорит по-испански): Своими первыми словами я выражаю скорбь испанского народа и передаю наши соболезнования правительству и народу Израиля, а также понесшей утрату семье, по случаю трагической гибели премьер-министра Ицхака Рабина. Хотя он больше и не присутствует с нами физически и его голос больше не раздастся в этом Зале, его чаяния мира живы. Теперь наше общее дело - позаботиться о том, чтобы здание мира, ответственность за строительство которого в значительной степени нес он, не развалилось.

Я хотел бы начать свое выступление должным образом, выразив признательность Генеральной

Ассамблее и, в частности, Генеральному секретарю за включение в мероприятия по случаю празднования пятидесятой годовщины обсуждения того вклада, который спорт вносит в построение мирной и лучшей планеты. У нас есть ряд причин для нашей признательности.

Во-первых, признание этой величайшей из организаций достоинств спорта, таким образом открывающее для международной политики возможность выполнить одну из основных своих задач - способствовать сближению народов и культур.

Во-вторых, она предоставила замечательный форум для тех, кто ведает вопросами спорта, предоставив возможность привести в соответствие свои идеи и обменяться мнениями в стремлении к общим целям.

В-третьих, мы благодарны потому, что получили в этом форуме мира и согласия, где пути для диалога и соглашений должны быть всегда открыты, возможность оказать международным отношениям прекрасную услугу посредством сведения к минимуму нетерпимости, радикализма, ксенофобии, насилия, расизма и дискриминации, которые ложатся на наши общества пятнами позора, порождающими маргинализацию, тиранию и войну.

Наш общий долг - способствовать и содействовать любой деятельности, которая благоприятствует миру и согласию, и как можно активнее использовать спорт в деле улучшения общего образа жизни планеты посредством сближения народов, что является обязанностью, возлагаемой на государственные власти, а также на международные организации, работающие на благо спорта.

Резолюции 48/11 и 49/29 являются неоспоримыми доказательствами общей ответственности государств и Международного олимпийского комитета в вынесении взаимоотношения между общей политикой и политикой в области спорта на международный уровень.

Современные виды спорта завоевали мир: это наиболее значительный массовый социальный феномен конца XX века и источник таких социальных взаимоотношений, которые

преодолевают объединения по признаку национальности. Спорт - это такой инструмент сближения наций, который позволяет нам вновь открыть счастье, взаимопонимание, общение и дружбу - чувства, каждое из которых близко сердцу мировой общественности.

В выполнении этой благородной задачи Международный олимпийский комитет, не колеблясь, прилагает все свои усилия для того, чтобы они сказались на облегчении тех мук, от которых страдают столь многие страны. Поэтому вполне правомерно и уместно напомнить здесь о некоторых предпринятых Международным олимпийским комитетом шагах в этом направлении.

Комитет значительно снизил тот политический накал, который до недавнего времени отрицательно сказывался на олимпийском идеале - факт, красноречиво подтверждаемый тем, что на XXV Олимпийских играх, которые проводились в Барселоне, приняли участие 169 стран, а также тем, что увеличилось число тех, кто примет участие в следующих Играх в Атланте.

Международный олимпийский комитет внес выдающийся вклад в завоевание современным спортом мира, что позволило нам укрепить международную сплоченность.

Для того чтобы спорт мог полностью реализовать всю свою ценность в содействии международному взаимопониманию, необходимо соблюдать принцип честной игры, и в этом Международный олимпийский комитет являет собой пример для подражания и бастион надежды.

Олимпийские игры, к столетию возобновления которых мы приближаемся, представляют собой вехи в жизнях все возрастающего числа людей, что позволяет нам подходить к международным проблемам с новыми идеями, что, в свою очередь, является необходимым условием для истинных и подлинных политических отношений.

Мы также указали бы на заслуживающее всяческих похвал сотрудничество Международного олимпийского комитета с различными органами Организации Объединенных Наций, будь то в осуществлении программ продовольственной помощи детям в раздираемых войнами районах или

в восстановлении разрушенных войной спортивных сооружений.

Мы не можем забыть проделанную им работу в 1994 году, в столетний юбилей создания Международного олимпийского комитета, по содействию международному взаимопониманию между молодежью планеты через посредство спорта и культуры; не можем мы забыть и о том усилии, которое было приложено для выполнения резолюции 48/11 Генеральной Ассамблеи, которая провозглашает Олимпийское перемирие основой для мобилизации молодежи планеты в пользу мира.

Таковы некоторые из причин, которыми объясняется сближение правительств с национальными олимпийскими комитетами и, кроме того, между Организацией Объединенных Наций и Международным олимпийским комитетом с целью создания демократических обществ, состоящих из таких граждан, которые активно отстаивают тесные и прочные человеческие отношения.

Для меня большая честь выступать в Ассамблее, но источником особого удовлетворения для меня является тот факт, что именно испанец, г-н Хуан Антонио Самаранч, правит судьбой олимпийского движения и является действительной вдохновляющей силой в той благородной задаче, которую сегодня выполняет Международный олимпийский комитет.

Мне не хотелось бы оставить без упоминания чувство сострадания моей страны к боли и мукам тех, чьи жизни и надежды уничтожены бомбами и нетерпимостью.

Наше удачное географическое положение превращает нас в место встреч рас. Смешение культур, которое формирует нашу историю, вынуждает нас быть щедрыми и отзывчивыми при участии в выполнении различных задач Организации Объединенных Наций в районах, где идет война или протекает социальный кризис, где наши мужчины и женщины, не колеблясь, прилагают свои благородные усилия, даже отдают свои жизни, на благо мира. Поэтому я считаю правомерным и уместным воздать им дань памяти.

Испания, которая удостоена чести председательствовать в Европейском союзе в этом втором полугодии 1995 года, не колеблясь, придает

мощный импульс всем инициативам в пользу мира, и поэтому присоединяется к авторам проекта резолюции, который Ассамблея готовится сегодня принять.

Consejo Iberoamericano del Deporte (Иbero-американский спортивный совет), являющийся органом, в котором сотрудничают все Иbero-американские страны, и его совместные усилия с олимпийскими комитетами в этих странах представляют собой хороший пример совместной ответственности государственного и частного секторов, и эта совместная ответственность будет и далее укреплена тем проектом резолюции, который, я надеюсь и желаю, будет, возможно, принят консенсусом.

Испания и ее правительство выступают в поддержку развития спорта в качестве инструмента для достижения взаимопонимания между народами; разработанные нами программы сотрудничества с большим числом стран тому свидетельство. В этой связи я хотел бы сослаться на пример Его Величества короля Испании Хуана Карлоса I и его семьи, являющихся решительными сторонниками этой политики активной поддержки спорта и признающих оказываемое им позитивное влияние, в особенности на молодежь. Поэтому страна, которую я имею честь здесь представлять, считает делом первостепенной важности для развитых стран создание совместных программ в области спорта, в центре внимания которых находились бы наиболее обездоленные слои и такие вопросы, как содействие строительству новых спортивных сооружений и восстановление сооружений, разрушенных в результате военных действий; подготовка технического персонала в целях обеспечения планирования и разработки программ в области развития спорта, в особенности программ, касающихся молодежи; и содействие проведению кампаний, в центре внимания которых находились бы молодежь и подростки и которые послужили бы дополнительным стимулом к вовлечению их в занятия спортом и стали бы средством предупреждения насилия и преступлений.

Мы должны обеспечить как можно более широкое распространение благоприятного воздействия спорта, в особенности на районы, охваченные насилием и нищетой. Это долг, который Испания непременно выполнит, долг, в выполнении которого отводится роль и Международному

олимпийскому комитету, голосу которого должен быть придан соответствующий вес в этом форуме, в котором я имею честь сейчас выступать.

Проектом резолюции, который нам предстоит принять, предусматривается неуклонное расширение участия Международного олимпийского комитета в гуманитарной деятельности, конечной целью которого является построение посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов более счастливой жизни и утверждение мира. Поэтому испанская делегация выступила в качестве одного из авторов данного проекта резолюции в надежде на то, что он будет принят консенсусом, и, руководствуясь убеждением, что это позволит достичь прогресса в построении мира, настроенного, под воздействием спорта, на победу.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас слово имеет представитель Польши, министр по делам спорта и туризма Его Превосходительство г-н Стефан Пащик.

Г-н Пащик (Польша) (говорит по-испански): Спорт - это борьба и состязание. В спорте происходит столкновение отдельных личностей и целых наций, отождествляющих себя с теми, кому поручено их представлять, или с участниками состязаний. В то же время мир был бы гораздо более счастливым местом, если бы вся борьба велась лишь на спортивных площадках. Однако цель спорта всегда остается неизменной: преодолевать личные трудности и слабости, побеждать противника в открытой борьбе, действуя в соответствии с принципами и правилами того или иного вида спорта. Спорт сближает людей. В то же время спорт - это вид массовой деятельности, причем не только на национальном уровне. Международный олимпийский комитет является организацией, в которой представлены практически все государства; и в данном форуме необходимо особо подчеркнуть его вклад в утверждение на планете мирных и дружеских отношений.

В древние времена период проведения Олимпийских игр был временем мира. Сегодня спорт - это один из самых лучших и наиболее эффективных инструментов содействия утверждению взаимопонимания и сближению наций. Спорт неоднократно открывал возможности для улучшения отношений между государствами и обществами.

В то же время в мире, который становится все более унифицированным, спорт способствует выявлению различий. В спорте открыто проявляются позитивные стороны таких явлений, как патриотизм и национальная гордость. А это является важным элементом процесса воспитания новых поколений. Спорт способствует появлению у молодых людей возможностей для мирного соревнования, взаимного познания, взаимного понимания и уважения, независимо от того, к какой расе, какому вероисповеданию они принадлежат и в какой стране живут.

На положительное воздействие спорта на молодежь и его ценность с точки зрения просвещения и подготовки молодежи к жизни в обществе было обращено, в частности, особое внимание в ходе состоявшейся в мае нынешнего года в Лиссабоне встречи министров по делам спорта европейских стран и в принятом по ее итогам манифесте, а также в ходе состоявшейся несколько недель назад европейской конференции по спорту. На этих форумах, а также в деятельности Совета Европы неоднократно подчеркивалась та важная роль, которую спорт может и должен играть в борьбе за ликвидацию всех форм дискриминации и нетерпимости. Это важная цель для всех тех, кто причастен к спорту. Ее достижение может стать нашим вкладом в улучшение социальной и международной атмосферы и в создание несомненно лучшего и более спокойного мира. Такое понимание функции и роли спорта справедливо не только в отношении международного уровня - оно должно найти должное отражение и в действиях, предпринимаемых на национальном уровне.

В современной Польше спорт и его роль рассматриваются в очень широком контексте. Сохраняя и поддерживая существующие в Польше позитивные традиции в области физической культуры и нашего олимпийского движения, мы глубоко убеждены в том, что спорт играет важную роль в жизни современного государства и проводимой им социальной политике. Мы также рассматриваем роль спорта и просвещения в рамках осуществления всеобщего олимпийского идеала в качестве одного из важных элементов процесса развития страны, переживающей особый этап политических, социальных и экономических преобразований и налаживающей отношения с остальным миром и разнообразными обществами. Лозунгом дня для нас является обеспечение

благодеяния личности и общества, иными словами "к здоровью через активную деятельность".

Построение более счастливого и спокойного мира начинается с выработки у нашей молодежи определенных позиций, подходов и методов практической деятельности. У нас в стране осуществляется широкая программа спортивных мероприятий для детей всех возрастов, дополняющая занятия физической культурой в школе. Мы надеемся, что к 2000 году примерно 60 процентов учеников школ будут членами спортивных клубов для школьников, организуемых родителями и их детьми, с тем чтобы дети росли здоровыми и лучше развивались. Те из них, кто проявит наибольшие способности к занятиям спортом, продолжат образование в соответствии с олимпийским принципом "Быстрее, выше, сильнее!" и примут участие в двух соревнованиях общенационального масштаба: школьных молодежных играх для школьников и молодежной олимпиаде для молодых людей. Уже в самих названиях этих мероприятий заметны символика и дух идеалов олимпийского движения. Мы хотели бы привить молодежи верность принципам честной игры, причем не только в отношении спорта, но и в отношении всех сфер жизни. Мы хотим воспитывать их посредством спорта и в интересах спорта.

Мы находимся на пороге XXVI Олимпийских игр, которые должны пройти в Атланте. Польские спортсмены и спортсменки примут участие в этом спортивном празднике конца двадцатого столетия. Мы уверены, что своим поведением и своими спортивными результатами они продемонстрируют правильную направленность и эффективность осуществляемых в Польше программ.

Хотелось бы, чтобы и в зрелом возрасте молодежь по-прежнему хранила и ценила идеалы и образцы спортивного поведения, которым она поклонялась в молодости. И поэтому мы предпринимаем решительные действия по обеспечению для всех широкого и свободного доступа к занятиям различными видами спорта в семье, в своем районе, будь то в городе или в деревне.

Учитывая неудовлетворительное положение в отношении здоровья польского населения, мы по-прежнему не довольны уровнем участия польского народа в программе спорта для всех. С

другой стороны, в свете возросшего понимания и изменения подхода к вопросу здоровья в обществе мы надеемся, что к концу этого столетия более половины поляков будут заниматься каким-либо видом спорта.

По нашему мнению, спорт и образование через спорт предоставляют большие возможности инвалидам. Радость движения, здоровье и социальная роль спорта должны быть доступны и этой части населения. Мы начали осуществлять конкретные действия, включая создание инфраструктуры и специальных сооружений, число которых в течение последующих пяти лет будет удвоено.

С другой стороны, Польша придает особое значение интеграции через занятия спортом, объединяющим вместе здоровых людей и инвалидов. В этом усилии мы видим как образовательную, так и социальную ценность спорта. Эти широкомасштабные действия завершатся проведением соревнований для инвалидов, которые приведут к участию инвалидов в Параолимпийских и специальных Олимпийских играх для инвалидов. Мы с удовлетворением отмечаем, что этот факт подчеркивает традиционное участие Польши в этом движении и результаты, которые достигаются в популяризации олимпийских идеалов среди инвалидов.

Спорт имеет ценную личную и социальную направленность. В Польше спорт - это также направление государственной политики. Таким образом, польское правительство отвечает за создание условий для осуществления этой практики. Это отражается, в частности, в увеличении общественных фондов, выделяемых на развитие спорта.

Учитывая огромную роль спорта в современном обществе и необходимость осуществления конкретных инициатив в этом отношении, мы хотели бы подчеркнуть еще одну его функцию - роль спорта в предотвращении роста серьезных социальных опасностей и их сокращении. Хотя спорт сам по себе не безупречен - я, например, говорю о незаконном использовании допинга, - он может играть позитивную роль в борьбе с некоторыми болезнями и патологией нашей цивилизации, такими, как злоупотребление наркотиками и алкоголизм.

Спорт также является важным фактором в поощрении гуманистического отношения ко всякого рода религиозной нетерпимости или социальной и расовой дискриминации. Человек, воспитанный в духе олимпийских идеалов, может считать себя полноправным членом мирового сообщества, которое преследует цели всеобщего процветания и мира.

Это всего лишь краткий отчет о политике и действиях, которые предпринимаются в Польше. Их целью является развитие, здоровье, хорошее самочувствие и стремление сделать наше общество еще более открытым. Они являются результатом политики и обязательств государства в этой области, но в то же время во все большей степени воплощают в себе результат отношений и действий отдельных людей и местных общин. В этом смысле они создают социальную программу, в которой каждый может найти свое место.

Я убежден, что в этой области люди могут объединиться в соответствии с олимпийскими идеалами в интересах общего добра, усилий и посредством спорта создать более счастливую и мирную жизнь. Это лишь одна из перемен, происходящих в Польше в настоящее время, которая становится все более универсальной и популярной и поэтому еще более важной для создания современного государства.

Я уверен, что этот процесс будет развиваться и охватывать все больше и больше участников, создавая в нашей стране обстановку, которая будет содействовать осуществлению формулы: здоровый образ жизни через активное участие всех граждан хорошо организованного и мирного международного сообщества.

В то же время как спортсмен я хотел бы выразить свое большое удовлетворение тем, что вопрос спорта нашел отражение в обсуждениях на этом форуме. В течение 50 лет Организация Объединенных Наций выступала за сохранение мира во всем мире и через такие организации, как Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Детский фонд Организации Объединенных Наций, уделяла внимание молодому поколению. Я надеюсь, что спорт со всеми его возможностями будет укреплять это стремление и внесет свой собственный вклад в этот процесс.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Гвинеи Его Превосходительству г-ну Ибрагиму Диалло, члену Международного олимпийского комитета и вице-президенту Всемирной федерации ассоциаций содействия Организации Объединенных Наций.

Г-н Диалло (Гвинея) (говорит по-французски): В этом престижном Зале Генеральной Ассамблеи все еще звучит эхо празднования пятидесятой годовщины нашей Организации, в которой участвовали главы государств и правительств ее государств-членов. В течение 1995 года организации молодежи, женщин и трудящихся вместе со своими правительствами отмечали это событие, выражая надежду на мир, безопасность и развитие.

Сейчас олимпийское движение, которое активно участвовало в этом праздновании через свои спортивные организации и олимпийские академии, вновь подтверждает свою приверженность совместному усилию на службе мира и взаимопонимания между народами и странами.

Я хотел бы воспользоваться этой счастливой возможностью, чтобы приветствовать присутствие здесь президента Международного олимпийского комитета (МОК) маркиза Хуана Антонио Самаранча, которого сопровождает представительная делегация МОК, в ответ на приглашение, содержащееся в резолюции 49/29, которая была принята на сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи.

Вряд ли можно кого-либо удивить все более тесными отношениями между Организацией Объединенных Наций, ее специализированными учреждениями и Международным олимпийским комитетом. Однако, читая преамбулу Устава Организации Объединенных Наций и основополагающие принципы Олимпийской хартии, обнаруживаешь поразительное сходство и созвучие между целями этих двух международных организаций. Устав Организации Объединенных Наций - я ссылаюсь на второй пункт преамбулы - гласит:

"Мы, народы Объединенных Наций, преисполненные решимости

...

вновь утвердить веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности, в равноправие мужчин и женщин и в равенство прав больших и малых наций, ...".

Точно так же Олимпийская хартия в пункте 2 провозглашает свои основополагающие принципы:

"Олимпийский дух - это философия жизни, которая возвышает и соединяет в равной степени все качества тела, волю и сознание. Соединяя спорт, культуру и образование, олимпийский дух формирует стиль жизни, основанный на радости усилий, хорошем примере ценности образования и уважения универсальных основополагающих этических принципов".

Поэтому совершенно очевидно, что на основе этих общих ценностей, Организация Объединенных Наций и МОК прежде всего отдают предпочтение служению людям; спортивные и другие организации по-прежнему остаются существенными факторами наших наций и соответствующих правительств. Это сотрудничество начиналось не вчера. Действительно, 15 ноября 1920 года барон Пьер де Кубертен, президент Международного олимпийского комитета, в письме, направленном Председателю Ассамблеи Лиги Наций бельгийцу Полю Имансу, приветствовал рождение Лиги. В своем письме Пьер де Кубертен писал:

"Вот уже 26 лет в области спортивной деятельности наш Комитет, МОК, провозглашает и проводит в жизнь те же принципы, которые лежат в основе Лиги Наций и которые, от Олимпиады к Олимпиаде, добиваются все более тесного и более эффективного международного сотрудничества".

Спустя более 70 лет президент Международного олимпийского комитета (МОК) г-н Хуан Антонио Самаранч заявил:

"В этот Международный год терпимости мы убеждены в том, что в будущем, как и в прошлом, Олимпийское движение сможет продемонстрировать свою миротворческую силу и свой гуманизм в интересах мира и международного взаимопонимания".

К этому можно добавить слова Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Бутроса Бутроса-Гали:

"В лице Международного олимпийского комитета Организация Объединенных Наций имеет весьма ценного союзника в ее деятельности в интересах мира и сближения между народами".

Это объясняет и оправдывает тесное сотрудничество между системой Организации Объединенных Наций и Международным олимпийским комитетом. Поэтому желательно, чтобы наша Организация отводила бы все более важное место своим отношениям с Олимпийским движением, которое направляет и мобилизует самое ценное достояние наших государств - нашу молодежь.

Действительно, в то время как нынешняя сессия началась на прошлой неделе десятую годовщину Международного года молодежи, присутствие здесь ряда министров и других представителей, отвечающих за дела молодежи и спорта, ясно свидетельствовало о необходимости уделять пристальное внимание решению важных проблем будущего и определять судьбу нашей молодежи. В этих усилиях Олимпийское движение, благодаря своим спортивным и образовательным структурам, является незаменимым и самым подходящим партнером. Такие спортивные мероприятия, как Олимпийские игры или чемпионаты мира, которые сегодня объединяют спорт и культуру, не оставляют равнодушными ни правительства, ни народы.

Исключительная ценность спортивных мероприятий высокого уровня, которые смотрит весь мир, благодаря средствам массовой информации, является наилучшей школой гражданственности, честной игры, уважения к человеку и дружбы между народами. Как велико всеобщее ликование и радость целой нации - независимо от взглядов и взаимоотношений, - когда один из ее атлетов получает олимпийскую медаль или когда национальная команда одерживает победу в чемпионатах мира или континента.

Именно такие явления позволяют нам ощутить воздействие спорта на социальную и культурную жизнь народа или страны. Организация Объединенных Наций и ее специализированные

учреждения не могут игнорировать такую реальность. Именно потому, что будущее мира в значительной степени зависит от судьбы нашей молодежи, делегация Республики Гвинеи полагает, что было бы весьма желательным, чтобы Организация Объединенных Наций и ее специализированные учреждения в сотрудничестве с Международным олимпийским комитетом предусмотрели бы возможность создания специального комитета для изучения возможности проведения всемирной конференции по проблемам молодежи.

Возвращаясь к пункту 40 нашей повестки дня, моя делегация рада поддержать многочисленные просьбы авторов проекта резолюции о том, чтобы Генеральная Ассамблея приняла консенсусом представленный на наше рассмотрение проект резолюции, содержащийся в документе A/50/L.15.

Для того чтобы лучше продемонстрировать солидарность Генеральной Ассамблеи с молодежью мира и международным Олимпийским движением, я призываю все государства-члены, которые еще не стали соавторами этой резолюции, урегулировать это с Секретариатом, для того чтобы мы смогли установить беспрецедентный олимпийский рекорд.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Монако Его Высочеству крон-принцу Монако Альберту.

Крон-принц Альберт (говорит по-французски): Прежде всего я хотел бы обратиться к правительству и народу Израиля и выразить им чувство глубокого соболезнования Княжеству Монако, которые мы испытываем, узнав об убийстве премьер-министра Ицхака Рабина. От имени Его Светлости принца Ренья III и от себя лично, а также от имени всего народа Монако я хотел бы передать наши самые искренние соболезнования народу Израиля, его скорбящей семье и заверить их в нашем глубочайшем сочувствии. Мужество этого великого государственного деятеля, этого поборника мира достойно всеобщего восхищения. Пусть его пример и его жертва служат интересам мира не только на Ближнем Востоке, но и во всем мире, что позволит укрепить солидарность сил справедливости против сил мракобесия, экстремизма и варварства, которые питают ненависть и злоба.

В резолюции 49/29, принятой Генеральной Ассамблеей в ходе ее сорок девятой сессии в декабре прошлого года, Ассамблея постановила провести в ходе своей пятидесятой сессии дискуссию по теме "Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов", что также вписывается в рамки празднования пятидесятой годовщины нашей Организации.

Эта инициатива полностью соответствует призыву, который вот уже на протяжении почти двух лет высказывается Международным олимпийским комитетом и его Президентом Хуаном Антонио Самаранчем, к укреплению сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и всемирным Олимпийским движением. Будучи председателем делегации Княжества Монако на Генеральной Ассамблее и членом Международного олимпийского комитета, а также как бывший участник Олимпийских игр, я счел необходимым выступить в этой дискуссии.

Я полагаю, что Организация Объединенных Наций и Олимпийское движение имеют один универсальный идеал: утверждать мир и взаимопонимание между странами и между народами со всеми их различиями и их взаимодополняющими чертами, способствуя сближению культур и содействуя дружбе между людьми, населяющими наш мир, в котором так часто господствуют жестокость и разногласия. Недавние печальные события вновь показали, что страны и населяющие их люди могут столкнуться друг с другом в волне неслыханного насилия и жестокости, используя в качестве предлога самые примитивные и реакционные идеологии, основывающиеся на извращенных и абсолютно устаревших расовых или этнических концепциях и идеях.

Многие из этих конфликтов являются братоубийственными. Ненависть внезапно вырывается наружу и приобретает угрожающие масштабы в отношениях между общинами, живущими рядом друг с другом, между соседями, друзьями и даже между членами семей, которые прежде жили в мире и которые имели глубоко укоренившиеся связи, уважали отличительные черты друг друга и обогащались многочисленными исторически сложившимися связями, уходящими в прошлое.

Международный год терпимости, который был передан Организацией Объединенных Наций под эгиду ЮНЕСКО, а именно в контекст образования, науки и культуры, завершается в условиях терпимости. Сообщество наций, как и сообщество атлетов и спортсменов, ставит вопрос о том, каковы источники таких проявлений зла и каковы причины их пагубной природы.

Несомненно, эти причины разнообразны и весьма многочисленны, что затрудняет проведение их анализа и предупреждение их возможных последствий. Усилия в деле обеспечения мира в этом отношении иногда бывают успешными, но всегда сталкиваются с большими трудностями. Быстрые и нередко глубокие изменения основных причин насилия, парадоксальная эволюция некоторых обществ и технический прогресс делают эти усилия все более сложными, а выводы все более неопределенными.

Необходимо объединить все имеющиеся средства для искоренения этих проблем с тем, чтобы повысить эффективность наших усилий: в Организации Объединенных Наций - в политической области; в Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) - в области образования, науки и культуры; и в Олимпийском движении - в спортивных кругах и среди молодежи.

Такое сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Международным олимпийским движением стало весьма ощутимым в 1994 году с провозглашением Международного года спорта и олимпийских идеалов и с возрождением древней традиции олимпийского перемирия. Поэтому оно должно быть продолжено в рамках долгосрочных инициатив и мер для воплощения олимпийских идеалов и олимпийских принципов и ценностей, для повышения культуры на базе мира и уважения основополагающих прав человека, в особенности права на жизнь, достоинство и здоровье. Необходимо опираться на возрастающую решимость защищать и сохранять здоровый и сбалансированный окружающий мир, бороться с проблемой допинга, наркотиков и прежде всего насилия в спорте.

В этом плане Всемирная ассоциация в интересах спорта без насилия, штаб-квартира которой находится в Княжестве Монако, с самого

начала решительно следует этой цели. Это позволило вместе с другими достичь существенного прогресса. Однако необходимо постоянно сохранять неослабную бдительность.

Международный приз за честную игру Пьера де Кубертена, который ежегодно присуждается под эгидой и в рамках ЮНЕСКО международным комитетом знаменитостей, заслуживает здесь упоминания. Это позволяет находить и отмечать мужчин и женщин, спортивный дух которых и дух дружбы выделяется как на индивидуальном, так и на коллективном уровне. В этой связи я вспоминаю незабываемый образ двух африканских атлетов, которые рука об руку, совершили круг почета на дистанции в 10 000 метров для женщин на последних олимпийских играх. Этот символический жест, который произвел огромное впечатление на весь мир, разве не опирается на ту мораль, которую мы, как политические и олимпийские лидеры, должны лучше знать и лучше уважать.

Спортсмены, при содействии властей своей страны, конечно могут непрерывно играть более решительную и активную роль в сближении народов и в повышении всеобщего взаимопонимания. Я искренне в это верю. Регулярное сотрудничество между двумя организациями - Организацией Объединенных Наций и Олимпийским движением - должно сохраняться и укрепляться в будущем в интересах повышения взаимопонимания между народами и мира.

Помимо превентивной функции, которая носит в основном педагогический характер, - сегодня никто в этом не сомневается - спорт и Олимпийское движение могут служить в качестве метода борьбы с возникающими ненавистью, насилием, расизмом и конфликтами, Международный олимпийский комитет, международные федерации и, в первую очередь, национальные комитеты в тесном сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций и Международным комитетом Красного Креста могли бы также помочь в оказании гуманитарной помощи.

Спортсмены-олимпийцы, и я хотел бы, в частности, упомянуть тех из них, кто присутствует сегодня здесь, таких, как трижды олимпийский чемпион Джонатан Олаф Косс и чемпионы по гимнастике Надя Команечи и Барт Коннер, - которые уже выступали на сегодняшнем заседании, -

преисполненные решимости посвятить свой динамизм службе гуманитарному делу и направить свою энергию за рамки спорта на создание лучшего мира, выступили с инициативой, показав путь в этой области, объединившись в рамках американской ассоциации "Дух надежды".

Я считаю, что в эти беспокойные времена, отмеченные беспорядочным насилием против детей, Олимпийское движение должно расширить свое участие и играть большую роль на благо детей.

Джордж Бернанос предупредил нас, что "о мире будут судить по его детям". В этом духе я хотел бы предложить в рамках Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), органа, глубоко уважаемого за его эффективность, предпринять действия, чтобы увеличить медицинскую помощь детям в период вооруженных конфликтов. Было бы замечательно, например, если бы предстоящие олимпийские игры в Атланте могли быть использованы как благоприятная возможность провести в районах вооруженных конфликтов кампанию по оказанию медицинской помощи и общей вакцинации детей. Тем самым олимпийское перемирие приобретет полный смысл и его практические и конкретные последствия станут неисчислимым благом для детей мира. Я убежден, что воюющие страны приостановят свои военные действия для того, чтобы позволить провести кампанию по вакцинации и оказанию медицинской помощи всем детям в районах конфликтов.

Сила, не обладающая вооруженными средствами, служащая закону, защите слабых и бескорыстной гуманитарной деятельности, несомненно, будет наилучшим вкладом, который Олимпийское движение могло бы внести в дело уважения человеческой личности, в защиту прав человека, и в конечном счете, в дело мира.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово г-ну Энрике Отеру Наварру, президенту Национального спортивного совета Перу.

Г-н Отеро Наварро (Перу) (говорит по-испански): Меня зовут Энрике Отеро, я президент Национального спортивного совета Перу.

Моя страна имеет богатые традиции, относящиеся к эпохе империи инков, империи,

которая занимала значительную часть Южной Америки и сохраняла свое единство на протяжении многих столетий благодаря системе связи, когда новости и сообщения передавались лично из рук в руки гонцами, которые пробегали конкретные дистанции. Из истории известно, что каждый из них пробегал четверть лиги, мера того времени, соответствующая 5572 метрам. Этих атлетов называли "часки". На каждом этапе стояла хижина, где "часки" могли отдохнуть и дожидаться смены. Таким образом, империя инков могла поддерживать постоянную связь и снабжение.

Как нам рассказывает Гарсилазо де ла Вега, известный историк этой эпохи, новости из самых отдаленных районов прибывали за четыре дня в Куско, столицу империи, расположенную в горах Андах на высоте 3400 метров. Точно так же передавались приказы. Он также сообщает, что инки питались свежей рыбой, доставка которой осуществлялась по маршрутам гонцов, известным как "маршруты инков", представлявшим прямую линию между двумя пунктами, которые они обслуживали. Эти расстояния покрывались все быстрее, но все большие усилия требовались от "часки".

Как показывает история, спорт и физическая доблесть всегда были элементами развития людей и служили их интересам.

Поэтому я хотел бы заявить, что в нашей собственной истории, как и в нашей общей истории, мы найдем основополагающую концепцию олимпийских идеалов, которая через спорт и культуру содействует международному взаимопониманию с целью обеспечения гармоничного развития человечества.

Олимпийские идеалы, которые побуждают нас к строительству мирной и лучшей жизни на планете, это тот дух, который активизирует волю и философию жизни и который должен быть всегда с нами, вдохновляя нас использовать спорт для комплексного развития человека, с тем чтобы содействовать построению мирного общества, приверженного сохранению человеческого достоинства.

Я являюсь представителем страны, которая в течение многих лет испытывала на себе отрицательное воздействие терроризма и других

социально-экономических проблем. К счастью, это уже в прошлом. Сейчас мы работаем над построением лучшего мира для всех перуанцев, и я верю в то, что физическая активность и спорт являются идеальной средой для создания человека будущего.

Одна из наших целей состоит в том, чтобы использовать спорт для содействия комплексному и сбалансированному человеческому развитию в качестве части наших усилий по воспитанию лучшего поколения перуанцев. Это будет способствовать повышению нашего спортивного уровня в основных международных видах спорта для того, чтобы мы могли попытаться добиться значительных результатов, что привело бы к повышению авторитета Перу в области спорта. Мы полностью привержены достижению этой цели.

Наша стратегия основывается на обеспечении развития во всех секторах общества - в школах и университетах, среди рабочих, пожилых и инвалидов - на базе соответствующего планирования, при обеспечении надлежащих тренировок для профессионалов, необходимой инфраструктуры, используя прикладные науки в спорте и поощряя децентрализацию спортивной деятельности.

Одним из примеров этого является программа под названием "полюса развития", которая направлена на поиск и установление возможных спортивных талантов среди детей в возрасте от 7 до 13 лет, обладающих особыми способностями и склонностями, с тем чтобы помочь им в их комплексной подготовке. Так что, когда впоследствии они будут выступать на соревнованиях высокого уровня, они будут делать это в состоянии наилучшей физической формы и технической подготовки.

Эта программа осуществляется по всей стране. Она должна определить, какие конкретные области или виды спорта необходимо развивать, принимая во внимание, среди прочего, традиции молодых людей, различные климатические зоны Перу - от высокогорья до тропического побережья и лесов Амазонки - и, конечно, биологические характеристики населения Перу.

Подтверждая особое значение социального аспекта спорта, исследования, проводимые в

отдаленных районах крупных городов Перу, известных как "новые поселения", показали, что на третьем месте среди основных вопросов, интересующих их жителей, является доступ семей, проживающих в районе, к спортивным комплексам.

Я уверен, что не будет обойден вниманием тот факт, что семьи, которым приходится решать сложные и важные проблемы, стремятся получить доступ к спортивным комплексам. Однако простой ответ заключается в том, что такие комплексы дадут им спокойствие в том, что касается отдыха их детей, и будут способствовать единству семей, поскольку все члены семьи могли бы заниматься различными видами спорта в выходные дни. Таким образом, это становится фактором объединения в рамках семьи и общины. Мы также не должны забывать, что спортивные мероприятия предоставляют великолепную возможность продемонстрировать истинное поведение человека, поскольку атмосфера соревнования, благодаря ее динамизму и эмоциональному уровню, неожиданно раскрывает важные характеристики и черты человеческой личности.

Я хотел бы заявить, что для меня большая честь в качестве представителя Перу находиться в числе авторов резолюции и способствовать развитию такого важного вопроса, как утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов. Вполне естественно, что я хотел бы выразить свои поздравления Международному олимпийскому комитету и его Президенту Его Превосходительству г-ну Хуану Антонио Самаранчу.

Я также хочу воспользоваться этой особой возможностью, чтобы выдвинуть идею, которая, несомненно, будет способствовать повышению стимулов и подготовки благодаря видам спорта, свободным от дискриминации любого рода, и соответствует духу олимпийских идеалов, которые призывают к взаимопониманию и духу дружбы, солидарности и, прежде всего, к честной игре. Мое предложение к Генеральной Ассамблее заключается в том, чтобы учредить международный приз Организации Объединенных Наций за честную игру, чтобы вручать его каждый год спортсмену-студенту, который, по мнению специального комитета, в наибольшей степени проявил дух благородства и солидарности с его или ее товарищами по команде и соперниками и продемонстрировал истинный

смысл честной игры в студенческих спортивных мероприятиях в течение года.

В обоснование предлагаемых кандидатур предлагается направлять надлежащие документы, представляемые Генеральной Ассамблее высшим должностным лицом, ответственным за физическое воспитание и спорт в каждой стране. Призом стало бы строительство небольшого спортивного комплекса в месте, которое лицо, выигравшее приз Организации Объединенных Наций, признает необходимым и желательным, что превратит проявление хорошего спортивного мастерства в акт великого социального блага.

Я надеюсь, что Ассамблея сочтет это предложение заслуживающим внимания. Таким образом, жест солидарности и благородства спортсмена станет вкладом в достижение процветания и единства, утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете.

Г-н Караев (Азербайджан) (говорит по-английски): Включение в повестку дня Генеральной Ассамблеи пункта, озаглавленного "Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов", является явным свидетельством важной роли спорта в развитии человека. Олимпийские идеалы дружбы, солидарности и честной игры без какой бы то ни было дискриминации стали решающим фактором в установлении контактов между молодежью различных народов всего мира различных религий и рас.

Всех нас, собравшихся в этом Зале, глубоко беспокоит будущее человечества в третьем тысячелетии, а также то, какого рода ценности будут существовать в то время. Поддержание международного мира и безопасности путем использования адекватных средств, включая спорт и олимпийские идеалы, стало основой 50-летней деятельности Организации Объединенных Наций, которая сейчас объединяет 185 государств. Делегация моей страны убеждена, что сегодняшнее обсуждение внесет свой вклад в укрепление мира.

Мы горды тем фактом, что сразу же после того, как Азербайджан добился своей независимости, Международный олимпийский комитет, воплощающий мировое спортивное сообщество,

принял Олимпийский комитет Азербайджана в члены Международного олимпийского комитета и с тех пор уделяет серьезное внимание спортивной жизни нашей страны. Пользуясь присутствием здесь, среди нас, Президента Международного олимпийского комитета Его Превосходительства г-на Хуана Антонио Самаранча, я хотел бы выразить ему нашу глубокую благодарность за его визит в Азербайджан в 1994 году, который сам по себе явился конкретной иллюстрацией того, о чем я только что сказал.

С чувством особой ответственности моя страна готовится к играм, которые будут проходить в год столетия игр в Атланте, Соединенные Штаты Америки, на которых Азербайджанская Республика как независимое, суверенное государство впервые в истории Олимпийских игр будет представлена своей собственной национальной командой. Указом президента Азербайджанской Республики была учреждена специальная государственная комиссия, возглавляемая премьер-министром, для осуществления всей подготовительной работы накануне Игр. Несмотря на стоящие сегодня перед Азербайджаном огромные экономические трудности, мое правительство решило обеспечить участие азербайджанских спортсменов во всех международных соревнованиях, предшествующих Олимпийским играм 1996 года.

Кроме того, мы глубоко убеждены в исключительно богатом потенциале спорта, который не ограничивается достижением хороших результатов и расширением международных контактов и сотрудничества молодежи. Спорт представляет собой важную и эффективную часть политики азербайджанского государства в области воспитания нравственно и физически здорового молодого поколения, способного адекватным образом реагировать на сложные социальные задачи.

Трудно, однако, говорить об успешной или масштабной реализации воспитательного потенциала спорта или спортивных достижений в стране, где принцип массовости спорта - один из его основополагающих принципов - был нарушен в результате агрессии со стороны соседней Республики Армении. Вместо этого мы занимаемся другой массовой проблемой - миллионом беженцев, из них 300 000 - это дети и подростки. Едва ли можно описать словами все нравственные и физические страдания, которым подвергаются эти люди. Одним

из ужасающих свидетельств этого был результат медицинского обследования 250 детей в возрасте от 6 до 10 лет в одном из палаточных городков в Сабирабадском районе Азербайджана, который проводился с участием специалистов из Детского фонда Организации Объединенных Наций и Всемирной организации здравоохранения. Двое из каждых трех обследованных детей имели физические недостатки и были негодны для занятий спортом.

Министерство молодежи и спорта вместе с вышеупомянутыми специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций разрабатывает и осуществляет целый ряд специальных программ, нацеленных на физическую и психологическую реабилитацию этой категории детей посредством спорта, который, как мы верим, сможет оказать положительное воздействие в этом отношении.

И в этой связи я хотел бы подчеркнуть, что подобные ситуации имеют место и в других регионах, сталкивающихся с вооруженными конфликтами, природными бедствиями и другими явлениями, которые препятствуют должному социальному развитию детей и молодежи. Очевидно, что эта особая категория населения нуждается в надлежащей поддержке.

Моя делегация полагает, что государства-члены должны объединить свои усилия с целью выработки необходимых мер и создания условий для использования реабилитационных функций спорта при преодолении стресса, которому подверглись дети и подростки. Организация Объединенных Наций вместе с Международным олимпийским комитетом могли бы играть координирующую роль в этой работе.

Такая помощь, с одной стороны, существенно ускорила бы процесс психологического восстановления общества, которое пережило катастрофу войны, а, с другой стороны, подкрепило бы совместные действия соответствующих государств и их олимпийских комитетов в области пропаганды спорта, его значения в деле укрепления здоровья на национальном уровне. Короче говоря,

это утвердило бы роль спорта в строительстве лучшего мира.

Вот уже семнадцать месяцев длится прекращение огня в районе армяно-азербайджанского конфликта. Это прямое свидетельство твердой приверженности Азербайджана принципам мирного урегулирования споров между государствами. В своем выступлении на специальном торжественном заседании Генеральной Ассамблеи по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций президент Республики Азербайджан Его Превосходительство г-н Гейдар Алиев, выражая волю народа Азербайджана, заявил, что:

"... мы осуждаем агрессию в любой форме в любой точке земного шара. Мы хотим мира, мира во всем мире, мира в нашем регионе, мирных отношений, добрососедства со всеми соседними государствами". (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, пленарные заседания, 36-е заседание, стр. 7)

Содействуя этому, мы твердо поддерживаем идею "олимпийского перемирия" и призываем международное сообщество пойти дальше и объявить период, предшествующий Олимпийским играм, которые будут проходить в год столетия Игр в Атланте, периодом мира, а 1996 год, год столетия Олимпийских игр, - годом спортивного, а не военного соперничества.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Прежде чем закрыть заседание, я хотел бы просить представителей вернуться на свои места, поскольку сразу же после закрытия этого заседания, мы заслушаем выступление Президента Международного олимпийского комитета.

Заседание закрывается в 12 ч. 45 м.